

ド イ ツ 語

(問 題)

2018年度

〈2018 H30120015 (ドイツ語)〉

注 意 事 項

1. 試験開始の指示があるまで、問題冊子および解答用紙には手を触れないこと。
2. 問題は2～4ページに記載されている。試験中に問題冊子の印刷不鮮明、ページの落丁・乱丁及び解答用紙の汚損等に気付いた場合は、手を挙げて監督員に知らせること。
3. 解答はすべて、HBの黒鉛筆またはHBのシャープペンシルで記入すること。
4. 記述解答用紙記入上の注意
 - (1) 記述解答用紙の所定欄(2カ所)に、氏名および受験番号を正確に丁寧に記入すること。
 - (2) 所定欄以外に受験番号・氏名を記入した解答用紙は採点の対象外となる場合がある。
 - (3) 受験番号の記入にあたっては、次の数字見本にしたがい、読みやすいように、正確に丁寧に記入すること。

数 字 見 本	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
---------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

- (4) 受験番号は右詰めで記入し、余白が生じる場合でも受験番号の前に「0」を記入しないこと。

	万	千	百	十	一
(例) 3825番⇒		3	8	2	5

5. 解答はすべて所定の解答欄に記入すること。所定欄以外に何かを記入した解答用紙は採点の対象外となる場合がある。
6. 試験終了の指示が出たら、すぐに解答をやめ、筆記用具を置き解答用紙を裏返しにすること。
7. いかなる場合でも、解答用紙は必ず提出すること。
8. 試験終了後、問題冊子は持ち帰ること。

〔I〕 次のドイツ語文は、「産業革命」について述べたものである。これを読んで、下の設問に答えなさい。

(1) In den meisten Geschichtsbüchern wird die Dampfmaschine, die im frühen 18. Jahrhundert erfunden und dann bis zum Ende des gleichen Jahrhunderts zu einer wirtschaftlich arbeitenden Kraftmaschine weiterentwickelt wurde, als die Grundlage der Industriellen Revolution des 19. Jahrhunderts und der Industriegesellschaft betrachtet.

(2) Untersucht man die geschichtliche Entwicklung des Dampfmaschinenbaus und der Industrialisierung etwas genauer, so wird man feststellen, dass die Industrielle Revolution nur zu einem Teil durch den Bau und die Verwendung von Dampfmaschinen vorangetrieben wurde. Die Dampfmaschine war aber nicht die alleinige Grundlage für die Industrielle Revolution.

Erst durch grundlegende Verbesserungen an den seit dem Mittelalter fast unverändert gebliebenen Bohrmaschinen* und Drehbänken** sowie durch die Erfindung neuartiger Werkzeugmaschinen war es möglich, die für die Weiterentwicklung der Dampfmaschine notwendige Präzision zu erreichen und austauschbare Maschinenteile anzufertigen. Gerade die Austauschbarkeit von gleichartigen Maschinenteilen war neben der wirtschaftlichen (3) Energieerzeugung die wichtigste Grundlage für den Aufbau einer Serien- und Massenproduktion.

Die Steigerung der Fertigungsgenauigkeit war eine wesentliche Voraussetzung für den Übergang von der handwerklichen zur industriellen Warenproduktion. Diese Qualitätssteigerung war nicht nur Folge, sondern wesentliche Voraussetzung für den Bau von (4) Dampfmaschinen.

Bohrmaschinen*：ドリル

Drehbänke**：旋盤

※Web公開にあたり、著作権者の要請により出典追記しております。
Karl Heinz Mommertz, Bohren, Drehen, Fräsen.
© 1981 Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH,
Reinbek bei Hamburg (TB17704)

問 1 下線部（1）を日本語に訳しなさい。

問 2 下線部（2）を日本語に訳しなさい。

問 3 下線部（3）を日本語に訳しなさい。

問 4 下線部（4）を日本語に訳しなさい。

〔Ⅱ〕 次のドイツ語文は、„SPIEGEL ONLINE“というウェブサイトにて、2017年6月6日に掲載された『うんこ漢字ドリル』に関する記事です。これを読んで、下の設問に答えなさい。

Die japanische Sprache hat es in sich: Um eine Zeitung zügig lesen zu können, muss man rund 2000 Schriftzeichen beherrschen. ⁽¹⁾ Etwa die Hälfte davon büffeln Kinder schon in der Grundschule. Das ist ein zähes Unterfangen.

⁽²⁾ Ein Verleger will es Grundschulern leichter machen, sich mit den sogenannten Kanjis zu beschäftigen - und daran auch kräftig verdienen. Shuji Yamamoto hat deshalb im März eine Serie von sechs Übungsbüchern herausgebracht, die in jedem einzelnen der 3018 Beispielsätze ein Wort enthalten: „unko“ - übersetzt: „Kacke“.

„Ich bin ein sehr gewöhnlicher Mensch. Deswegen weiß ich, was die meisten gewöhnlichen Menschen wollen. Ich weiß, was sich wahrscheinlich ⁽³⁾ gut verkauft“, zitiert die japanische Zeitung „Mainichi“ den Verleger.

Die Serie „Unko Kanji Doriru“ („Kacke-Kanji-Training“) habe sich bereits mehr als 1,8 Millionen Mal verkauft. Ein Professor mit Brille, Schnauzbart und einem gelben Kopf, der die Form eines Haufens hat, zielt die Titelseiten der Bücher.

Sie enthalten insgesamt 3018 mehr oder weniger sinnfreie Beispielsätze wie: „Egal wie oft ich spülte, meine Kacke ließ sich nicht wegspülen“ und „Dieses Kosmetikprodukt ist aus Schafskacke gemacht.“ Das Wort „unko“ ist dabei nur Beiwerk. Wichtig sind die anderen Schriftzeichen, die zu Übungszwecken in die Sätze eingebaut sind. ⁽⁴⁾

⁽⁵⁾ In jedem Satz ist ein Feld frei, in das die Kinder das richtige Kanji eintragen und dabei dessen Schreibweise und Aussprache üben sollen. „Es ist lustig, weil überall Kacke steht“, sagte der siebenjährige Hinata Shibasaki der Nachrichtenagentur Kyodo. „Ich habe es gehasst, Kanjis zu üben, aber dieses Buch hat mir gefallen.“ ⁽⁶⁾

※Web公開にあたり、著作権者の要請により出典追記しております。
SPIEGEL ONLINE, June 6, 2017
http://www.spiegel.de/lebenundlernen/schule/lehrbuch-in-japan-kacke-in-3018-saetzen-a-1150768.html

問 1 下線部 (1) を日本語に訳しなさい。

問 2 下線部 (2) を日本語に訳しなさい。

問 3 下線部 (3) を日本語に訳しなさい。

問 4 下線部 (4) を日本語に訳しなさい。

問 5 下線部 (5) を日本語に訳しなさい。

問 6 下線部 (6) を日本語に訳しなさい。

〔Ⅲ〕 次のドイツ語文は、買い物時間についての新聞記事をめぐる読者の投稿です。投稿者が何に対して怒っているのか、どのような解決策を提案しているのかを400字以内でまとめなさい。

Als berufstätige Hausfrau muss ich endlich einmal meinem Ärger darüber Luft machen, wie rücksichtslos manche Zeitgenossen sind.

Kann mir jemand erklären, weshalb Rentner, ältere Hausfrauen, jüngere Hausfrauen mit Kleinkindern - also Personen, die den Zeitpunkt ihres Einkaufs selbst bestimmen können - die Geschäfte oft noch kurz vor Ladenschluss stürmen müssen?

Ich habe wochentags jeweils nur eine Stunde Zeit, das Notwendige für mich einzukaufen. Gerade diese Feierabendzeit sollte doch zum Einkaufen für die Berufstätigen reserviert bleiben.

Ich weiß nicht, warum so viel über ein Ladenschlussgesetz diskutiert wird, ohne dass die Verantwortlichen zu einem überzeugenden Ergebnis kommen. Es wäre doch das beste, wenn sich alle bei der Wahl ihrer Einkaufszeit weniger gedankenlos verhielten. So könnte man ohne weiteres das Problem angemessen lösen.

※Web公開にあたり、著作権者の要請により出典追記しております。
Ein Leserbrief zu: Theing, Diktat-Plus, Zabel, Bernd R,
1987 © Westermann Gruppe

〔以下余白〕

受験番号	万	千	百	十	一
氏名					

採 点 欄	〔Ⅰ〕			〔Ⅱ〕			〔Ⅲ〕

受験番号	万	千	百	十	一
氏名					

ドイツ語
(解答用紙)

1. 受験番号(算用数字)・氏名は指示に従ってただちに所定欄に記入し、それ以外に記入してはならない。
2. 解答はすべて所定の解答欄に記入すること。所定欄以外に何かを記入した解答用紙は採点の対象外となる場合がある。
3. 解答はHBの黒鉛筆またはHBのシャープペンシルで書くこと。
4. 試験終了時にはこの解答用紙を裏返して机の上に置き、指示を待つこと。

[illegible]